



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

44033

17 OTT. 1964

Il sottoscritto Fattori Attilio residente a Roma
 Via F. Siacci, 2 legale rappresentante della Ditta I.N.D.I.E.F. Tel. 474508/461735
 con sede a Roma- Via Lazio, 9 domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione
 della pellicola dal titolo: "LA NUIT D'AMOUR" (Mademoiselle Julie) (LA NOTTE DEL PIACERE)

VERSIONE FRANCESE

di nazionalità: Svedese produzione: SANDREW PRODUCTION
 in nuova edizione
 dichiarando che la pellicola stessa viene ~~per la prima volta~~ sottoposta alla revisione.

2418

Lunghezza dichiarata metri accertata metri I.N.D.I.E.F. S.p.a.
Il Presidente
 Roma, li 17/10/64 P.

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Regia: ALF SJOBERG
 Interpreti: ANITA BJOERK - MAX VON SYDOW - ULF PALME

La notte di San Giovanni, in Scandinavia, si festeggia con balli e canti che si protraggono fino all'alba. La contessina Julie, rimasta sola alla villa essendosi rifiutata di accompagnare il padre dell'ex fidanzato, presa nel vortice della festa ciruisce il cameriere che finisce per sedurla. Affranta poi dal fallo commesso, accetta di fuggire lontano con lui, Jan. Prima della partenza entrambi però si raccontano le loro vicende passate, Jan è un ambizioso arrivista che vuol sfruttare l'attuale situazione per innalzare il suo rango di servo. Julie invece ha avuto una infanzia trieste e amareggiata essendo venuta al mondo non voluta poichè i genitori desideravano un maschio. E in lei brucia ancora il ricordo del tentato suicidio del padre quando aveva scoperto che la moglie lo tradiva col suo migliore amico. L'inatteso e improvviso ritorno del padre alla villa tronca ogni ricordo d riporta entrambi alla realtà. In Jan si risveglia l'animo del succubo servitore e non ha più coraggio di affrontare la fuga.

ED. ORIGINALE

La Commissione di revisione cinematografica, verificando il film il 17 novembre 1956, espone come fuorilegge alla sua proiezione in pubblico, con diritto di visione per i minori degli anni 14.

Tale diritto è motivato nel fatto che tutta la vicenda che rappresenta una frode epica assurda, si riflette direttamente nell'esperienza di due bambini e la trasparence talora una curiosità morbosa e un piacere di crudeltà (art. 5 legge 21-4-1962 n. 161).

[Handwritten signature]

Angelo dei Matti

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n.

dell'Ufficio intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L.

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film *La nuit d'Amour*

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

Vieta ai minori degli anni quattordici.

~~Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.~~

Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.

Roma, li 18 NOV 1964

IL MINISTRO
IL SOTTOSCRITTO DI STATO
(Sp. Ing. EMILIO BATTISTA)

[Handwritten signature]

N.B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.

25 NOV. 1964

Alla Ditta I.N.D.I.E.F.
Via Lazio, 9

X^a

1111/44033

R O M A

: Film: "La nuit d'amour"

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società in data 17 ottobre 1964, intesa ad ottenere - ai sensi della legge 29.42.1964, n.161 la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione cinematografica di I° grado.

In merito si comunica che, in conformità del seguente parere espresso dalla predetta Commissione, con decreto ministeriale del 18 novembre 1964 è stato concesso al film svedese in versione francese "La nuit d'amour" (Mademoiselle Julie) il nulla osta di proiezione in pubblico col divieto di assistervi ai minori degli anni quattordici.

"La VIII^a Sezione di revisione cinematografica, revisionato il film il 17 novembre 1964, esprime parere favorevole alla sua proiezione in pubblico col divieto di visione per i minori degli anni 14.

Tale divieto è motivato dal fatto che tutta la vicenda che rappresenta una psicologia anormale, si riflette direttamente sull'esperienza di due bambini e fa trasparire talora una curiosità morbosa e un piacere di crudeltà". (art.5 legge 21.4.62, N.161)

(IL DIRETTORE GENERALE

fu De Biasi



**INTERNAZIONALE NEMBO DISTRIBUZIONE
IMPORTAZIONE ESPORTAZIONE FILMS**

SOCIETÀ PER AZIONI - CAPITALE LIRE 25.000.000 INT. VERS.

DIREZIONE GENERALE:

ROMA - VIA LAZIO, 9 - TELEF. 474508 - 461735

Roma, 8/10/1964

Spett.

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

Film: "FROEKEN JULIE"

Con la presente dichiariamo che la versione francese del film "FROEKEN JULIE" marca SANDREW PRODUCTIONS è conforme alla versione originale e alla versione italiana dello stesso film : (titolo francese: "" LA NUIT D'AMOUR "" (Mademoiselle Julie)

Con osservanza.

I. N. D. I. E. F. S. p. a.
Il Presidente



**INTERNAZIONALE NEMBO DISTRIBUZIONE
IMPORTAZIONE ESPORTAZIONE FILMS**

SOCIETÀ PER AZIONI - CAPITALE LIRE 25.000.000 INT. VERR.

DIREZIONE GENERALE:

ROMA - VIA LAZIO, 9 - TELEF. 474508 - 461735

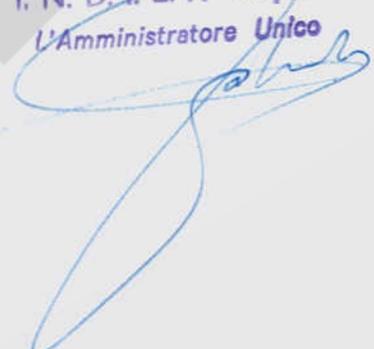
Roma, 1/12/1964

On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO
Direzione Generale dello Spettacolo - R O M A

La sottoscritta Società rinuncia all'appello della versione francese del film: "LA NUIT D'AMOUR" (La notte del piacere) (Mademoiselle Julie), passato alla Commissione di Censura con il divieto ai minori di 14 anni.

Con osservanza.

I. N. D. I. E. F. S. p. A.
L'Amministratore Unico





AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo -ROMA

La sottoscritta Società I.N.D.I.E.F. (Internazionale Nembo Distribuzione Importazione Esportazione Film) con sede in Roma, via Lazio 9, chiede a codesto On.le Ministero il rilascio di N° 2 visti censura della versione Francese del film:

"" LA NUIT D'AMOUR "" (Mademoiselle Julie) .

Si accludono N° 3 visti censura della versione francese del film "" LA NUIT D'AMOUR "" (Mademoiselle Julie) , muniti di bolli di L. 100.=

Con osservanza.

Roma, li 8/10/1964

I.N.D.I.E.F. S.p.a.
Il Presidente

titolouff.ato



AL MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo - R O M A

Si dichiara che alla copia francese del film :
"LA NUIT D'AMOUR" (Mademoiselle Julie) sono stati
fatti i sottoelencati tagli di scene che vi conse-
gnamo in pari data in una scatola a parte, e la
soppressione del dialogo a pagina 21 del copione:

Scene tagliate :

1° Piano della Governante Kristin Rullo 2°;
1° Piano della Governante Kristin Rullo 3°;
1° Piano Julie, suicidio del Padre di Julie e
Camera Ardente - Rullo 8° ;
1^a Piano di Julie - Rullo 9° .

Dialogo soppresso: Rullo 8°

Julie: Que ce soit seulement fini-
pourvu qu'il y ait une fin !!

Julie: Ainsi, ce sera fini avec tout le monde...et
ce sera la paix... le repos éternel...

Julie: La famille du compte sera éteint...
et celle du valet se continuera à l'orpheli-
nat, gagnera ses lauriers dans le ruisseau,
et finira en prison.

Con osservanza.

Roma, li 13/10/1964.

I. N. D. I. E. F. S. p. e.
Il Presidente

DIALOGHI
in francese